

Обзор зарубежной литературы, опубликованной к 1100-летию славянской письменности

В мае 1963 г. отмечался 1100-летний юбилей первой славянской азбуки, созданной великими просветителями, братьями Константином-Кириллом и Мефодием.

Этой знаменательной дате посвящено большое количество литературы, опубликованной в основном в течение 1963—1964 гг. в Болгарии, Чехословакии, Польше, Югославии, а также в ряде неславянских стран.

В связи с тем, что некоторые работы появились в печати совсем недавно и продолжают еще публиковаться, данный обзор не может претендовать на исчерпывающий охват материала. Следует также отметить, что при составлении обзора учитывалась в основном литература, имеющаяся в хранилищах Москвы. Из источников, не просмотренных *de visu* (отсутствующих в ГБЛ, ВГБИЛ и ФБОН), упомянуты лишь некоторые. Кратко представлены статьи в газетах. В одних только болгарских газетах — «Работническо дело», «Труд», «Учителско дело», «Отечествен фронт», «Вечерни новини» и др. — в мае 1963 г. были опубликованы десятки статей, посвященных юбилею славянской письменности, большинство из которых не ставило каких-либо научных целей. Поэтому из обильного газетного материала мы стремились отобрать лишь статьи наиболее известных ученых — филологов, историков, археологов.

Итак, хронологические границы обзора — 1963 — 1964 гг. Исключение составляют отдельные работы 1962 и даже 1961 гг., поступившие в библиотеки Москвы в 1963—1964 гг.

В настоящем обзоре указаны книги, сборники, журнальные и газетные статьи, обзоры, хроники, доклады,

выступления, рецензии, написанные зарубежными авторами, а также советскими, но опубликованные в зарубежных изданиях.

Тематически все просмотренные статьи и книги можно разделить следующим образом: 1. Библиографии. 2. Работы общего характера. 3. Сообщения и информации о юбилейных торжествах. 4. Кирилло-мефодиевская проблематика и ее исследователи. 5. Летописные и документальные источники, свидетельствующие о жизни и деятельности Кирилла и Мефодия, а также их соратников и продолжателей. 6. Отдельные кирилло-мефодиевские вопросы: а) исторического характера, б) лингвистического, в) литературоведческого. 7. Роль Кирилла и Мефодия в истории славянской культуры. Их традиции в отдельных славянских странах. 8. Кирилл и Мефодий в литературе, поэзии, живописи и музыке.

Рассмотрим отдельные группы.

1. В 1963 г. в Софии вышла книга А. Пауновой и А. Кирмаговой¹, в которую включена вся литература по кирилло-мефодиевской проблематике, написанная болгарскими учеными в период с 1944 г. по первую половину 1963 г. Библиография насчитывает 444 названия, включает обширный газетный материал.

В сборнике «Хиляда и сто години славянска писменост»² (стр. 515—541) помещен обзор «Българска кирило-методиевска библиография за периода 1944—1962 г.» (авторы И. Дуйчев, А. Кирмагова и А. Паунова). В обзоре рассматриваются работы болгарских ученых на болгарском и других языках, а также работы зарубежных ученых, изданные в Болгарии. Авторы называют ряд важных библиографических пособий по кирилло-мефодиевской проблематике, изданных в Болгарии начиная с 1934 г., в частности «Опыт систематической кирилло-мефодиевской библиографии» Г. А. Ильинского (София, 1934) и книгу М. Г. Попруженко и С. Романского «Кирилометодиевска библиография за 1934—1940» (София, 1942). Большое место в обзоре уделено научному анализу заре-

¹ А. Паунова и А. Кирмагова. Кирил и Методий. Библиография на българската литература. 1944—1963. София, 1963. 46 стр.

² «Хиляда и сто години славянска писменост. 863—1963». Сборник в чест на Кирил и Методий. София, 1963. 544 стр.

гистрированной в нем литературы, показано, какие вопросы разработаны достаточно полно и на какие проблемы еще следует обратить внимание ученых.

В журнале «Byzantinoslavica»³ без указания имени автора опубликована небольшая аннотированная библиография работ по кирилло-мефодиевской проблематике за 1960—1963 гг.

2. Работы общего характера, т. е. не ставящие каких-либо отдельных проблем, составляют довольно многочисленную группу. Это в основном работы, в которых популяризируется юбилей славянской письменности. Среди них — журнальные статьи: «1100 години славянска писменост»⁴; V. Ну́йáček. Velké výročí slovanské azbuky⁵; Е. Георгиев. Велико историческое дело (1100 години от създаването на славянската писменост и култура)⁶; A. Dostál. 1100 let tradice spisovných jazyků slovanských⁷; Е. Георгиев. 1100 години славянска писменост⁸; Д. Ангелов. Делото на Кирил и Методий⁹; Ђ. Трифуновић. Ђирило и Методије¹⁰; Л. Георгиев. Първите¹¹; Б. Ст. Ангелов. 1100 години славянска писменост и култура¹²; R. Bernard. Eleventh centenary of the slavonic alphabet¹³; Д. Ангелов. Делото на Кирил и Методий (1100 години славянска писменост)¹⁴; Е. Р. К 1100. výročiu vzniku slovanského písomníctva¹⁵; E. Georgiev. Eleven centuries of Bulgarian and Slav alphabet¹⁶; Д. Ангелов. 1100 години славянска писменост¹⁷; М. Н. Тихомиров. Начало славянской пись-

³ «Byzantinoslavica», Prague, t. 24, 1963, № 2, стр. 393—396.

⁴ «Археология», София, год. V, 1963, кн. 2, стр. 1—2.

⁵ «Ruský jazyk», Praha, г. XIV, 1963, № 2, стр. 49—52.

⁶ «Ново време», София, год. 34, 1963, кн. 5, стр. 20—30.

⁷ «Naše řeč», Praha, г. 46, 1963, № 5, стр. 225—229.

⁸ «Славяни», София, год. XIX, 1963, кн. 5, стр. 1—2.

⁹ Там же, стр. 3—4.

¹⁰ «Књижевност и језик», Београд, год. X, 1963, бр. 3, стр. 184—193.

¹¹ «Пламяк», София, год. 7, 1963, № 5, стр. 112—117.

¹² «Народна просвета», София, год. XIX, 1963, бр. 5, стр. 3—7.

¹³ «Unesco features», Paris, 1963, № 418, стр. 15—17.

¹⁴ «История и география», София, 1963, № 3, стр. 3—9.

¹⁵ «Jazykovedný časopis», Bratislava, г. XIV, 1963, № 2, стр. 109—110.

¹⁶ «New age», New Delhi, 1963, v. 11, № 20, стр. 20.

¹⁷ «Читалище», София, 1963, кн. 5, стр. 1—2.

менности¹⁸; В. Георгиев. Хиляда и сто години българска и славянска писменост и писмена култура¹⁹.

Из статей в газетах отметим: П. Динев. Велика годишнина на славянската култура²⁰; К. Кувев. Кирило-методиевото дело през вековете²¹; Н. Толстой. Подвигът на солунските първоучители²²; Д. Петканова. Кирил и Методий и славянството²³; J. K r a t o s h v í l. Jedenáct století²⁴ и мн. др. В нескольких болгарских газетах²⁵ был опубликован доклад акад. В. Георгиева «Хиляда и сто години българска и славянска писменост», произнесенный им на торжественном заседании, посвященном Дню славянской письменности и культуры (24 мая).

Здесь же следует назвать книгу «Делото на Кирил и Методий»²⁶ (автор Д. Петканова), а также очерк «Безсмертни предтечи Кирил и Методий»²⁷ (автор И. Богданов), в котором в популярной форме освещается вопрос происхождения славянских азбук, раскрывается роль Кирилла и Мефодия в развитии славянской культуры. Очерк снабжен небольшой библиографией по кирилло-методиевской проблематике.

3. Юбилейные торжества проходили в Болгарии, Польше, Чехословакии, Советском Союзе, Румынии, Австрии, Англии, Германии, Аргентине, Канаде, Бразилии, Уругвае, Франции, Австралии, на Кубе и в ряде других стран. Многочисленные газеты и журналы в мае 1963 г. опубликовали огромное количество сообщений и инфор-

¹⁸ «Курьер Юнеско», Париж, 1963, № 6, стр. 31—33.

¹⁹ «Списание на Българската академия на науките», София, год. VIII, 1963, кн. 2, стр. 8—19.

²⁰ «Народна младеж», София, 1963, бр. 119, 23 май.

²¹ «Работническо дело», София, 1963, бр. 104, 14 апр.

²² «Отечествен фронт», София, 1963, бр. 5825, 23 май.

²³ «Труд» София, 1963, бр. 118, 21 май.

²⁴ «Katolícké noviny», Прага, 1963, № 27, 7 červ.

²⁵ «Работническо дело», София, 1963, бр. 144, 24 май; «Отечествен фронт», София, 1963, бр. 5826, 24 май; «Народна младеж», София, 1963, бр. 120, 24 май; «Труд», София, 1963, бр. 121, 24 май.

²⁶ Д. Петканова. Делото на Кирил и Методий. По случай 1100 години от създаването на българската писменост. Изд. 2. София, 1963. 74 стр.

²⁷ И. Богданов. Безсмертни предтечи Кирил и Методий. Хиляда и сто години от разпространението на славянската писменост. София, 1963. 79 стр.

маций о состоявшихся торжественных заседаниях, сессиях, собраниях.

В некоторых заметках отражена история кирилло-мефодиевских юбилеев. Таковы, например, статьи Ю. Т. Даракова²⁸ и С. Маслева²⁹. В последней сообщается о праздновании в 1863 г. в различных славянских странах 1000-летнего юбилея прибытия Кирилла и Мефодия в Великоморавию.

Особенно торжественно 1100-летний юбилей первой славянской азбуки отмечался в Болгарии³⁰. Период с 24 апреля по 24 мая 1963 г. был объявлен месяцем народного просвещения, культуры и славянской письменности. 24 мая ЦК Болгарской коммунистической партии устроил прием по случаю 1100-летия создания славянской азбуки и письменности, а в столице Болгарии и различных городах и селах страны прошли народные манифестации. В тот же день в Софийской народной опере состоялось торжественное собрание, на котором присутствовали государственные и партийные руководители, общественные и культурные деятели, гостившая в Болгарии делегация Верховного Совета СССР, а также многочисленные ученые-слависты, прибывшие на это празднование. С 20 по 21 мая проходила научная сессия, организованная Болгарской АН и Софийским государственным университетом им. Климента Охридского. В Софийской народной библиотеке им. Кирилла и Мефодия была организована выставка, показывающая развитие болгарской литературы начиная от пергаменного Врачанского ев. (XIII в.) до наших дней. 26 и 27 мая состоялась научная сессия в Преславе — древней столице Болгарии. Археологический музей в Софии подготовил выставку «Старые болгарские надписи».

Большие юбилейные торжества прошли также в Чехословакии³¹. В октябре 1963 г. в городах Брно и Нитра

²⁸ Ю. Т. Д а р а к о в. Първите чествувания на Кирил и Методий. «Транспортен глас», София, 1963, бр. 40, 22 май.

²⁹ С. М а с л е в. Преди 100 години. «Славяни», София, год. XIX, 1963, кн. 9, стр. 38.

³⁰ Наиболее полно программа юбилейных торжеств изложена в разделе «Хроника» в журнале «Исторически преглед» (София, год. XIX, 1963, кн. 4, стр. 136—137). См. также статью В. Иванова в журнале «Славяни» (София, год. XIX, 1963, кн. 5, стр. 4—5).

³¹ Краткая программа юбилейных торжеств изложена в статье: J. Filip. Velkomoravské jubileum. «Archeologické zohledy», Praha, 1963, seš. 5, стр. 537—547 (резюме на нем. языке).

состоялась международная конференция, посвященная миссии Кирилла и Мефодия и началу славянской письменности. В конференции приняли участие около ста крупнейших историков, археологов, филологов, юристов из Европы и Америки. С 16 по 27 октября 1963 г. в Брно проходила организованная Чехословацкой АН и Министерством культуры и просвещения выставка «Великоморавия», посвященная 1100-летию начала моравской миссии славянских просветителей. На выставке было показано историческое развитие Великоморавии от прихода славян на Мораву до падения Великоморавского княжества в X—XI вв.

Многие статьи подробно освещают деятельность различных научных сессий, заседаний. Так, Й. Холевич в статье «Научна сесия по случай 1100-годишнината от създаването на славянската азбука и писменост»³² дает отчет о работе торжественной научной сессии в Болгарской АН 20—21 мая 1963 г. На сессии с докладами выступили многие известные ученые: Н. К. Гудзий, Вл. Георгиев, К. Мирчев, И. Леков, И. Хамм, К. Миятев и др. Автор публикует краткое изложение следующих докладов: Е. Георгиев (Болгария). Дело на Кирил и Методий в развитието на българската култура; Т. Лерсплавинский (Польша). Дело на Кирил и Методий преди моравската мисия; Ю. Доланский (Чехословакия). Значението на славянската азбука и писменост в развитието на чехословацката култура. . . Отчету о работе данной сессии посвящена статья Ю. Доланского (J. Dolanský. Sofijská konference k 1100. výročí vzniku slovanského písma a písemnictví³³).

На торжественной научной сессии в Преславе, состоявшейся 26 и 27 мая 1963 г., были прочитаны следующие доклады: К. Миятев. Преслав средище на старобългарската култура; В. Мавродинова. Преслав и неговите старини; П. Петров. Исторически основи на Кирил и Методиевото дело; Ст. Станчев. Писменити

³² «Списание на Българската академия на науките», София, год. VIII, 1963, кн. 2, стр. 68—76.

³³ «Věstník Československé akademie věd», Praha, г. 72, 1963, № 4, стр. 511—514. — О работе данной сессии см. также статью: «Научна сесия, посветена на 1100-годишнината на славянската писменост» («Отечествен фронт», София, 1963, бр. 5823, 21 май).

паветници от Преслав; И. Г з л ъ б о в. Преслав в развој на старобългарскиј книжовен език. Краткиј отчет об ојој сесии дае Г. Дџингов в заметке «Научна сесия в Преслав, посветена на 1100-годишнината на славјанската писменост и култура»³⁴.

19 септември 1963 г. во време V Меѓународногo сџезда славистов сoстојало сe торжественно пленарно заседание, посвјачено 1100-летию славјанској писмености, на којором били заслушани доклады: Е. Георгиев (Болгарија). Кирил и Методиј в борбите и развитието на средновековна Европа; J. Kurz (Чехословација). Význam činnosti slovanských apoštolů Cyrila a Metoděje v dějinách slovanské kultury; A. Mráz (Чехословација). Cyrilometodějské ohlasy v literatuře bratských národov; R. Picchio (Италија). Norma unitaria e «redazioni» nello slavo ecclesiastico. Отчеты о работе этого пленарного заседания см. в статьях: Е. Кочева. 1100-годишнината на славјанската писменост и култура³⁵. L. Јопке. Peti međunarodni kongres slavista u Sofiji,³⁶ Е. Влáhová. Cyrilometodějské otázky a staroslověnština³⁷. Работе выставки «Великоморавия» в Брно посвјачена статья: J. Veneš. Výstava Velká Morava v Brně³⁸.

4. Кирилло-мефодиевская проблематика включает множество самых разнообразных вопросов, одни из которых достаточно полно освещены, другие же, и таких, пожалуй, большинство, еще нуждаются в тщательной и длительной разработке. Учесть все эти вопросы, показать историю их освещения и современное состояние, наметить пути дальнейшего исследования, выдвинуть новые, наиболее актуальные задачи — такова цель многочисленных работ зарубежных славистов.

И. Леков в статье «Делото на Кирил и Методиј в славистиката»³⁹ показывает историю развития кирилло-мефодиевской проблематики в славистике с момента ее зарождения (конец XVIII—начало XIX в.) и до сего времени.

³⁴ «Археология», София, год. V, 1963, кн. 4, стр. 48.

³⁵ «Български език», София, год. XIII, 1963, кн. 6, стр. 557—558.

³⁶ «Jezik», Zagreb, god. XI, 1963—1964, № 1, стр. 29—30.

³⁷ «Slavia», Praha, r. XXXIII, 1964, seš. 2, стр. 247—249.

³⁸ «Muzejní a vlastivědná práce», Praha, 1963, № 4, стр. 224—225.

³⁹ «Литературен фронт», София, год. XIX, 1963, № 21, 24 май.

Состоянию кирилло-мефодиевской проблематики в Болгарии и связи ее с археологией и эпиграфикой посвящена работа: И. Г а л ь б о в. «Кирило-методиевски проблеми и българската археология и епиграфика»⁴⁰.

Другая работа того же автора «Езикови аспекти на Кирилометодиевото дело»⁴¹ освещает некоторые основные вопросы кирилло-мефодиевской проблематики в языковедческом аспекте, в частности: диалектную основу кирилло-мефодиевского литературного языка, роль греческого языка в формировании кирилло-мефодиевского литературного языка, место кирилло-мефодиевского языка в истории болгарского языка, воздействие кирилло-мефодиевского языка на другие литературные славянские языки. По мнению автора, кирилло-мефодиевский литературный язык возник на базе одного из родопских (болгарских) говоров и сыграл большую роль в развитии болгарского литературного языка, а также русского и сербско-хорватского.

Существовала ли славянская письменность до Кирилла и Мефодия, греками ли были Кирилл и Мефодий, каков характер их деятельности (общеславянский, болгарский или моравский) — рассмотрению этих вопросов, а также изложению взглядов различных ученых посвятил свою статью «Истини и заблуди за Кирил и Методий и за началото на славянската писменост» Е. Георгиев⁴².

Ф. Гривец (F. Grivec), крупнейший исследователь кирилло-мефодиевской проблематики, в статье «Vprašanja o Konstantinu in Metodu»⁴³ сообщает о некоторых своих новых наблюдениях по ряду вопросов: об отношении Константина и Мефодия к византийскому патриарху Фотию, об отстаивании Мефодием славянского языка для литургии, о переходе от глаголицы к кириллице в Болгарии, о личности Черноризца Храбра, о достоверности старо-славянских и латинских источников и т. д.

Современное состояние вопросов о начале славянской письменности, об отношении Византии к деятельности Кирилла и Мефодия, о богатой письменной традиции у славян до Кирилла и Мефодия, о роли византийского

⁴⁰ «Археология», София, год. V, 1963, кн. 2, стр. 6—10.

⁴¹ Сб. «Хиляда и сто години. . .», стр. 217—248.

⁴² «Литературен фронт», София, год. XIX, 1963, № 20, 16 май.

⁴³ «Slovo», Zagreb, 1962, № 11—12, стр. 131—147 (резюме на лат. языке).

патриарха Фотия в подвиге братьев, о создании кириллицы и глаголицы (по мнению автора, кириллицу или создал, или усовершенствовал Климент Охридский) и ряда других характеризует Б. Ст. Ангелов в статье «Някои проблеми на кирилметодиевото дело»⁴⁴.

Общей кирилло-мефодиевской проблематике посвящена также статья К. Горалка (К. Hořálek.) *K problematice cyrilometodějské literatury*⁴⁵.

Основные кирилло-мефодиевские вопросы и ответы на них крупнейших славистов опубликованы во втором томе «Славянской филологии» (Материалы за V Международен конгрес на славистите. София, 1963).

Прежде чем приступить к рассмотрению работ, посвященных отдельным вопросам, хотелось бы упомянуть еще некоторые статьи, анализирующие жизнь и деятельность виднейших ученых-исследователей кирилло-мефодиевской проблематики.

В период, когда отмечался 1100-летний юбилей славянской письменности, исполнилось 125 лет со дня рождения известного слависта В. Ягича. Памяти этого ученого посвятил свою статью «В памет на Ватрослав Ягич, големия изследвач на Кирило-Методиевото дело»⁴⁶ С. П. Васильев. Он показал роль В. Ягича в решении ряда важнейших кирилло-мефодиевских проблем.

85-летию со дня рождения проф. Ф. Гривца, более 40 лет занимавшегося изучением кирилло-мефодиевских вопросов и признанного во всем мире одним из лучших специалистов в этой области, посвящена статья: М. Pantelić. *Život posvećen ćirilometodskoj problematici*⁴⁷.

И. Курц (J. Kurz) в работе «Cyrilometodějské a církevněslovanské práce P. J. Šafařka»⁴⁸ анализирует в хронологической последовательности труды П. Шафарика по кирилло-мефодиевским вопросам и по церковно-славянскому языку. При этом автор делает свои замечания

⁴⁴ «Исторически преглед», София, год. XIX, 1963, кн. 4, стр. 32—50.

⁴⁵ «Slavia», Praha, г. XXXII, 1963, seš. 3, стр. 327—330.

⁴⁶ «Български език», София, год. XIII, 1963, кн. 3, стр. 262—268.

⁴⁷ «Slovo», Zagreb, 1963, № 13, стр. 177—193.

⁴⁸ «Slavica pragensia», III. Praha, 1961, стр. 7—20.

по отдельным вопросам, решавшимся в этой области Шафариком.

5. О жизни и деятельности великих славянских просветителей свидетельствует ряд источников как летописных, так и документальных. Важнейшими из этих источников являются так называемые Паннонские жития Кирилла и Мефодия. В юбилейные дни появился ряд работ, цель которых — дальнейшее исследование Житий. Так, в сборнике «Хиляда и сто години. . .» опубликовал статью И. Дуйчев «Към тълкуването на пространните жития на Кирила и Методия»⁴⁹, в которой решается вопрос об авторстве Житий.

По мнению И. Дуйчева, самым вероятным автором Житий мог быть Климент Охридский, наиболее талантливый из учеников Кирилла и Мефодия. Автор считает также, что Житие Кирилла могло быть написано в Великоморавии. Датировку Жития Мефодия он приурочил ко времени пребывания учеников Кирилла и Мефодия в Болгарии.

К. М. Куев в статье «Към въпроса за Кириловото пространно житие като исторически паметник»⁵⁰, опубликованной в том же сборнике, приводит обширный материал византийских хронистов X—XI вв., касающийся насильственного отстранения от патриаршего престола Иоанна VII Грамматика. Сравнивая этот факт с описанием его в пространном Житии Кирилла, К. М. Куев обнаруживает полное соответствие между сказанием автора Жития и исторической действительностью. Отсюда он делает вывод, что Житие Кирилла следует рассматривать как исторический памятник.

Д. Петканова-Тотева в статье «Литературни особености на пространното житие на Константин-Кирил»⁵¹, также опубликованной в сборнике «Хиляда и сто години. . .», рассматривает Житие Кирилла как литературный памятник и дает подробный анализ его художественных особенностей.

Художественному мастерству авторов Житий, их оригинальности посвящает свою работу «Starozákonní citáty v Životě Konstantinově a Metodějově ve srovnání se sta-

⁴⁹ Сб. «Хиляда и сто години. . .», стр. 93—117.

⁵⁰ Там же, стр. 119—126.

⁵¹ Там же, стр. 127—154.

roslověnským parimejníkem» В. Киас (V. Kyas)⁵². О. Неделькович (O. Nedeljković) в статье «Prilog proučavanju leksike Panonskih žitija»⁵³ рассматривает лексику Панонских житий.

Пространные Жития Кирилла и Мефодия неоднократно переводились на современные литературные славянские языки, в частности на польский, чешский, словацкий, русский, украинский, болгарский. В 1963 г. П. Джорджич (П. Ђорђевић) опубликовал⁵⁴ перевод Житий на современный сербско-хорватский язык. Публикации предпослан очерк, в котором автор излагает свои взгляды на ряд вопросов, связанных с Житиями. Так, он считает, что Житие Кирилла было написано еще при жизни Мефодия, который помогал писцу Жития своим знанием жизни младшего брата. Житие Мефодия, по его мнению, могло быть написано после смерти Мефодия (885 г.) во время изгнания учеников Кирилла и Мефодия из Моравии в Болгарию. П. Джорджич предлагает называть Жития «великоморавскими», так как полагает, что они были составлены в Великоморавии. Он считает также, что Жития написаны не одним лицом. Однако имена авторов остаются пока не выясненными. Языковая основа Житий, по мнению П. Джорджича, — эгейско-славянская или македонская.

В 1960 г. Ф. Гривец и Ф. Томшич опубликовали Житие Мефодия⁵⁵. Критический разбор текста этой публикации дан в статье А. Ваяна (A. Vaillant) «Quelques notes sur la Vie de Méthode»⁵⁶.

Разработке вопросов, связанных с Житиями, посвящена также книга В. Вавржинка⁵⁷.

Другим важным источником, свидетельствующим о жизни и деятельности Кирилла и Мефодия, является «Сказание о письменах» Черноризца Храбра. К. Куев в июле 1961 г. обнаружил в Москве в ГИМ два неизвест-

⁵² «Slavia», Praha, r. XXXII, 1963, seš. 3, стр. 367—374.

⁵³ «Slovo», Zagreb, 1963, № 13, стр. 194—202 (резюме на франц. языке).

⁵⁴ «Летопис Матице српске», Нови Сад, год. 139, 1963, кн. 392, октобар, св. 4, стр. 278—328.

⁵⁵ См. кн.: «Constantinus et Methodius Thessalonicenses. Fontes». Fr. Grivec et Fr. Tomšić [ed.]. Zagreb, 1960 (Radovi Staroslavenskog instituta, knj. 4).

⁵⁶ «Byzantinoslavica», Prague, t. 24, 1963, № 2, стр. 229—235.

⁵⁷ V. Vavřínek. Staroslověnské životy Konstantina a Metoděje». Praha, Nakl. Českoslov. akad. věd, 1963. 124 стр.

ных ранее списка «Сказания» — один из собрания Е. В. Барсова (русская редакция XVI—XVII вв.), другой — из собрания бывшего Чудова монастыря (русская редакция XV в.). Оба эти списка были им опубликованы ⁵⁸ с приведением вариантов почти из всех имеющихся списков. Так, текст Е. В. Барсова опубликован с вариантами из Лаврентьевского (Ивана Александрова), Московского, Саввинского, Вроцлавского (Бреславльского), Первого Хилендарского, Второго Хилендарского, Зографского, Киевского списков. Чудовский список интересен тем, что в нем перечислены все славянские буквы. Для него характерно также употребление имени числительного четыре между десятьма. Этим он похож на списки Саввинский, Вроцлавский и Первый Хилендарский. Чудовский список опубликован с вариантами из трех последних.

Статья А. Достала (A. Dostál) «Les origines de l'apologie slave par Chrabr» ⁵⁹ посвящена вопросу происхождения «Сказания о письменах». В ней анализируются исторические условия появления этого трактата, содержание, приводятся рассуждения об имени Храбр, подчеркивается оригинальность этого произведения.

Личность Черноризца Храбра, а также время написания «Сказания о письменах» являются предметом исследования в статье: И. Снегаров. Черноризец Храбр ⁶⁰. По мнению Снегарова, сочинение Черноризца появилось самое позднее перед смертью Климента (916 г.), ученика Кирилла. Автор пытается восстановить первоначальный текст «Сказания». Он утверждает, что Храбр написал свое сочинение глаголицей и что именно глаголицу он защищал в «Сказании» как творение Кирилла.

До настоящего времени остается спорным вопрос об авторе «Азбучной молитвы». Одни ученые, например Е. Георгиев, считают, что автором ее мог быть только Константин-Кирилл, другие, например Э. Г. Зыков, — Константин Преславский. Доказательства тех и других построены на анализе стиха этой молитвы: летить нынѣ и словѣньско плема . . .

⁵⁸ К. Кувев. Два нови преписа на Храбровото съчинение. «Известия на Института за история», София, 1962, № 10, стр. 225—244 (резюме на русск. и нем. языках).

⁵⁹ «Byzantinoslavica», Prague, t. 24, 1963, № 2, стр. 236—246.

⁶⁰ Сб. «Хиляда и сто години. . .», стр. 305—319.

К. Куев в статье «Към въпроса за авторството на Азбучната молитва»⁶¹ излагает историю вопроса об авторстве «Азбучной молитвы», рассматривает точки зрения А. Горского, К. Невоструева, Н. Туницкого и В. Н. Златарского. К. Куев на основе сравнения различных списков «Молитвы» предлагает свое толкование упомянутого выше стиха. По его мнению, автором «Молитвы» мог быть только Константин Преславский и написана она была в конце IX в. Статья сопровождается публикацией текста «Азбучной молитвы» по списку из собрания Ундольского.

Лингвистическому анализу этого стиха и его переводу посвящена статья: Ст. С т о я н о в. Бележки върху стиха «летитъ нынѣ и словѣньско плема» в Азбучната молитва⁶². Автор сравнивает различные списки «Молитвы» (Синодальный, Волоколамский, Троицкий, два Соловецких) и предлагает свое прочтение этого стиха.

Из других источников, изучению которых посвящены отдельные юбилейные работы, следует назвать «Службу Кириллу Философу» и «Закон судный людям». Хр. Кодов в статье «Един непознат препис от службата на Кирил Философ»⁶³ опубликовал неизвестную ранее копию «Службы Кириллу Философу» сербско-болгарской редакции, хранящуюся в Народной библиотеке им. Кирилла и Мефодия в Софии. Эта «Служба» входит в mineю (за февраль и март) конца XV в. В статье приведен также список уже известных и частично опубликованных 14 копий «Службы». Некоторые из них очень ранние — конца XI—начала XII в.

М. Андреев в статье «В Македония ли е бил създаден „Законъ соудный людьмъ“ и славянският първоучител Методий ли е негов автор?»⁶⁴ дал критическую оценку теории С. Троицкого⁶⁵, согласно которой «Закон» был написан в Македонии и его автором был Мефодий. М. Андреев считает эту теорию неубедительной, но интересной с точки зрения новых толкований отдельных статей «За-

⁶¹ «Славистични студии». Сборник по случай V Международен славистичен конгрес в София. София, 1963, стр. 325—336.

⁶² Сб. «Хиляда и сто години . . .», стр. 165—170.

⁶³ Там же, стр. 295—304.

⁶⁴ Там же, стр. 321—337.

⁶⁵ С. Т р о и ц к и й. Святой Мефодий, как славянский законодатель. «Журнал Московской Патриархии». М., 1961, № 12, стр. 49—59.

кона». По мнению М. Андреева ⁶⁶, «Закон» мог быть создан только в Болгарии.

Деятельность Кирилла и Мефодия может быть освещена достаточно полно лишь при условии, если будет охарактеризована и деятельность их соратников и продолжателей: Климента Охридского, Наума, Константина Преславского, Иоанна Экзарха, Черноризца Храбра и др.

Нами уже упоминались работы, посвященные Черноризцу.

После смерти Кирилла и Мефодия главным распространителем славянской письменности стал их ученик Климент Охридский. В истории славистики важное место занимает вопрос о местонахождении первой на Балканском п-ве епархии — епархии Климента, являвшейся центром просвещения и культуры в Болгарском государстве и в ряде других славянских стран. Рассмотрением этого вопроса занимается И. Снегаров в статье «По въпроса за епархията на Климент Охридски»⁶⁷. Автор полагает, что епархия Климента находилась в Центральной Македонии по р. Вардар и р. Брегалнице.

Жизнь и деятельность Климента Охридского осветил Е. Георгиев в статье «Климент Охридски борец за българска и славянска писменост»⁶⁸. Народные предания о Клименте и Науме анализирует Цв. Романская в статье «Климент и Наум в народните предания»⁶⁹.

6. Рассмотрение отдельных кирилло-мефодиевских проблем в юбилейной литературе ведется в основном в трех аспектах: историческом, языковедческом и литературоведческом.

К исторической проблематике относится прежде всего вопрос, связанный с характеристикой исторической обстановки в Европе в период деятельности Кирилла и Мефодия. На V Международном съезде славистов Е. Георгиев прочитал доклад «Кирил и Методий в борбите и развитието на средновековна Европа»⁷⁰, в котором дал ана-

⁶⁶ М. Андреев. Къде е бил създаден законъ соудный людьмъ. «Славянска филология». Материали за V Международен конгрес на славистите, т. 5. София, 1963, стр. 113—136.

⁶⁷ «Известия на Института за история», София, 1962, № 10, стр. 205—223 (резюме на руск. и франц. языках).

⁶⁸ «Славяни», София, 1963, кн. 9, стр. 32—33.

⁶⁹ Сб. «Хиляда и сто години. . .», стр. 377—382.

⁷⁰ Опубликован в журнале «Народна просвета», София, год. XIX, 1963, бр. 11, стр. 3—11.

лиз положения славян в Европе в это время. Этой же проблеме посвящена работа: G. Ostrogorski. *Vizantija i južni sloveni* («Jugoslovenski istorijski časopis», Beograd, 1963, № 1, стр. 3—13).

Выяснением сложных взаимоотношений между Византией и славянскими странами, в частности Болгарией, занимался Д. Ангелов в работе «Кирил и Методий и византийската култура и политика»⁷¹.

П. Хр. Петров в работе «Историческите основи на кирилometодиевото дело»⁷², наряду с выяснением исторических причин, обусловивших необходимость собственной письменности в славянских странах, довольно подробно раскрывает взаимоотношения между Византийской империей и Римом в эпоху средневековья.

С. Станчев в статье «България и славянската писменост в IX век»⁷³ освещает историческую и культурную обстановку в Болгарии в IX в.

Характеристике Моравской миссии Кирилла и Мефодия, а также связанных с ней исторических задач и проблем, посвящены следующие статьи: J. Stanislav. *Začiatky slovanského písma a písomníctva na Vel'kej Morave*⁷⁴; V. Štefanić. *Tisuću i sto godina o moravske misije*⁷⁵; I. Dujčev. *L'activité de Constantin Philosophe-Cyrille en Moravie*⁷⁶; A. Dostál. *Une datation de l'activité de St. Méthode en Grande Moravie*⁷⁷; J. Sláma. *Velká Morava v evropských dějinách*⁷⁸; V. Vavřínek. *Před-cytilometodějské misie na Velké Moravě*⁷⁹; A. Točík. *Vel'ká Morava v našich dějinách*⁸⁰; V. Procházká. *Velkomoravská říše a vývoj politické organizace u slovanských národů (Právně historický příspěvek k pracím u příležitosti 1100. výročí slovanské misie)*⁸¹; J. Stanislav

⁷¹ Сб. «Хиляда и сто години. . .», стр. 51—69.

⁷² Там же, стр. 71—91.

⁷³ «Археология», София, год. V, 1963, кн. 2, стр. 3—6.

⁷⁴ «Slovanský přehled», Praha, r. XLIX, 1963, № 4, стр. 174—176.

⁷⁵ «Slovo», Zagreb, 1963, № 13, стр. 5—42 (резюме на нем. языке).

⁷⁶ «Byzantinoslavica», Prague, t. 24, 1963, № 2, стр. 219—228.

⁷⁷ «Зборник радова Византолошког института», кн. 8. *Mélanges Georges Ostrogorsky*, 1. Beograd, 1963, стр. 91—95.

⁷⁸ «Dějiny a současnost», Praha, 1963, № 8, стр. 4—9.

⁷⁹ «Slavia», Praha, r. XXXII, 1963, seš. 4, стр. 465—480.

⁸⁰ «Vlastivedný časopis», Bratislava, 1963, № 3, стр. 97—98.

⁸¹ «Právník», Praha, 1963, № 10, стр. 775—793 (резюме на франц. языке).

la v. Slované písmo a písomníctvo v dobe Veľkej Moravy⁸²; D. Bartoňkova. Písemné prameny k dejinám Veľké Moravy⁸³; B. Havranek. Počátky slovanského písma a psané literatury v dobe veľkomoravskej⁸⁴; L. Havlík. Byzantská mise a Veľká Morava⁸⁵, a также книга В. Вавржинка «Сіркевні мисіє в дєйніах Ве́лкіє Мораву» (Praha, Nakl. Lidová demokracie, 1963. 206 стр. с илл.).

В Чехословакии вышел также специальный сборник «Veľká Morava a naša doba»⁸⁶, посвященный 1100-летию юбилею начала моравской миссии. В сборнике опубликованы следующие статьи: P. Ratkoš. Veľká Morava a činnosť Konštantína a Metoda; J. Tibenský. Veľkomoravská a cyrilometodejská tradícia v živote slovenskej feudálnej národnosti; J. Tibenský. Veľkomoravská a cyrilometodejská tradícia v období počiatkov slovenského národného obrodenia; K. Rosenbaum. Hollého epos o Cyrilovi a Metodovi; J. Butviu. Veľkomoravská a cyrilometodejská tradícia u štúrovcov; A. Mráz. K zmyslu cyrilometodejskej idey na Slovensku v druhej polovici 19. storočia. M. Kropilák. Veľkomoravská a cyrilometodejská tradícia po vzniku ČSR; L. Holotík. Veľkomoravská tradícia a dnešok.

Истории Великоморавской державы IX в. посвящена книга: J. Poulík. «Starí Moravané budují svůj stát» (Krajské nakladatelství Gottwaldov, 1960. 301 стр.)⁸⁷.

Непосредственно с вопросами, касающимися характера моравской миссии братьев Кирилла и Мефодия, связаны проблемы славянского права, образования и литургии в IX в. Здесь следует назвать следующие работы: И. Стаменов. Кирил и Методий — основоположники на славянского учебно дело и педагогическа мисъл⁸⁸; Д. Пенев. Църковно-обществените възгледи

⁸² «Vlastivedný časopis», Bratislava, 1963, № 3, стр. 99—103.

⁸³ «Věda a život», Praha, 1963, № 7, стр. 400—405.

⁸⁴ Сб. «Veľká Morava. Tisíciletá tradície štátu a kultury».

Praha, Českoslov. akad. věd., 1963, стр. 77—96.

⁸⁵ «Sborník Matice Moravské», Brno, г. 82, 1963, стр. 105—131.

⁸⁶ «Veľká Morava a naša doba». K 1100. výročiu príchodu Cyrila a Metoda. Bratislava, 1963. 254 стр. с илл.

⁸⁷ См. также рец. на данную книгу: М. Ректорисовá. Stará Morava ožívá. «Literární noviny», Praha, 1963, № 30, стр. 5.

⁸⁸ «Народна просвета», София, год. XIX, 1963, бр. 5, май, стр. 75—84.

на светите брата Кирил и Методий⁸⁶; В. И. Пандурски. Св. св. брата Кирил и Методий и славянското богослужение⁹⁰; F. Grivec. Ciril-Metodijska ideja⁹¹; J. Plojhar. Věrní cyrilometodějským tradicím⁹²; J. Vašica. Právní odkaz cyrilometodějský⁹³; Fr. Zagiba. Die abendländisch-lateinischen Grundlagen der slavischen literarischen Bildung vor und während der kyrillo-methodianischen Zeit⁹⁴.

Гуманистическому характеру деятельности Кирилла и Мефодия, борьбе их за свободу и равноправие славянских народов В. Ильоски посвятил доклад «Хуманизмот во делото на Кирил и Методија»⁹⁵, прочитанный на торжественном кирилло-мефодиевском заседании на IV конгрессе югославских славистов.

К лингвистической проблематике относится самая многочисленная и сложная группа кирилло-мефодиевских вопросов, связанная непосредственно с созданием славянской письменности, с родиной кирилло-мефодиевского языка, его особенностями и значением. При решении этих проблем сталкиваются самые разнообразные и противоречивые мнения.

Особенно много споров вызывает старый вопрос о том, какая же из двух азбук, глаголица или кириллица, была создана Константином, как и когда возникла другая азбука?

Б. Ст. Ангелов в статье «Из кирилло-мефодиевската проблематика»⁹⁶ утверждает, что Кирилл создал глаголицу. Он объясняет также происхождение названий кириллица и глаголица.

К. Мирчев в статье «Константин-Кирил създател на старобългарския книжовен език»⁹⁷ также считает, что

⁸⁹ «Духовна култура», София, 1963, кн. 5—6, стр. 36—42.

⁹⁰ Там же, стр. 42—51.

⁹¹ «Zbornik razprav Teološke fakultete v Ljubljani». Ljubljana, 1962, стр. 47—58.

⁹² «Katolícké noviny», Praha, 1963, № 29, стр. 1.

⁹³ «Slavia», Praha, г. XXXII, 1963, seš. 3, стр. 331—339.

⁹⁴ «Wiener slavistisches Jahrbuch». Graz—Köln, 1963, стр. 86—108.

⁹⁵ Доклад опубликован в журнале «Современост» (Скопје, год. XIII, 1963, бр. 6, стр. 251—364).

⁹⁶ «Археология», София, год. V, 1963, кн. 3, стр. 42—47.

⁹⁷ «Български език», София, год. XIII, 1963, кн. 3, стр. 188—197.

первой славянской азбукой; созданной во второй половине IX в.; была глаголица. Автор подчеркивает оригинальность глаголицы; ее независимость от греческого и латинского письма, а также от восточных азбук, некоторое сходство с которыми он усматривает в ее внешнем виде. Однако, по мнению К. Мирчева, глаголическое письмо было мучительно трудным и поэтому позже его пришлось заменить более удобным — кириллическим.

По мнению И. Шпетко, глаголица возникла в Солунской области для нужд христианизации и является делом всего славянского коллектива. Кирилл ее лишь отредактировал и в новом виде принес к мораванам. Кириллица же возникла не на македонских землях, а очевидно, в Болгарии или России. Позднее Византия в борьбе с Римом признала кириллицу официальным славянским письмом, глаголическая же область оказалась под контролем римской церкви⁹⁸.

В другой своей работе «Ako vzniklo slovanské písmo»⁹⁹ И. Шпетко излагает различные точки зрения на вопрос о происхождении кириллицы и глаголицы: И. Добровского, Н. М. Карамзина, П. Шафарика, Ф. Фортунатова, И. Курца, Е. Георгиева, И. Гошева, В. А. Истрина и др. В статье опубликовано также несколько надписей, в том числе Гнездовская (нач. X в.), протоболгарская надпись из Мадары и др.

Взгляды крупнейших славистов на проблему происхождения славянских азбук излагает И. Буюклиев в статье «Старобългарските азбуки»¹⁰⁰. Здесь особенно подробно освещены теории Е. Георгиева, А. Ваяна, показана судьба глаголицы и кириллицы в славянских землях до настоящего времени.

Т. Экхардт (Th. Eckhardt) в статье «Theorien über den Ursprung der Glagolica. 1. Allgemeine Voraussetzungen für die Entstehung von Schrift und Alphabet»¹⁰¹ полемизирует с советскими учеными Л. В. Черепнинным и Н. А. Константиновым, которые считают, что глаголица могла возникнуть из черноморских загадочных знаков, и признает

⁹⁸ J. Špetko. K otázke Konštantínovho autorstva hlaholiky. «Slovenská literatúra», Bratislava, r. 10, 1963, № 3, стр. 386—388.

⁹⁹ «Svet vedy», Bratislava, r. XI, 1964, № 5, стр. 284—289.

¹⁰⁰ «Български език и литература», София, 1962, кн. 5, стр. 12—20.

¹⁰¹ «Slovo», Zagreb, 1963, № 13, стр. 87—118.

их теорию несостоятельной. В статье изложены также некоторые соображения автора о происхождении и развитии письма и алфавита вообще. Д. Павлович ¹⁰² высказывает предположение, что кириллица менее самостоятельна по сравнению с глаголицей, что она является вариантом греческого литургийного письма и автором ее, по всей вероятности, был ученик Константина — Климент.

Не менее спорным является также вопрос о датировке начала славянской письменности. Современной науке известны две даты — 863 г. и 855 г. Первая дата взята из Паннонской легенды, в которой возникновение славянской азбуки связано с миссией Кирилла и Мефодия в Моравию. Другая дата — 855 г. — известна из сочинения Чернорица Храбра «О письменах».

Особенно много вопросом датировки начала славянской письменности занимается болгарский ученый К. М. Куев. Этой проблеме он посвятил ряд работ. В одной из последних статей «Когда се навършват 1100 години от появата на славянската писменост» ¹⁰³ К. М. Куев приводит аргументы защитников первой и второй даты. Сам автор более правильной считает дату 863 г.

Т. Лер-Сплавинский ¹⁰⁴ придерживается точки зрения, что Кирилл и Мефодий прибыли в Моравию хорошо подготовленными к своей миссионерской деятельности, имея уже готовые евангельские тексты, переведенные на славянский язык и написанные глаголицей, изобретенной Константином. Он считает, что моравской миссии предшествовала огромная работа братьев по созданию славянского алфавита и переводу евангельских текстов, причем предназначалось это все вначале не для моравян, а для балканских славян, более близких Кириллу и Мефодию. Таким образом, Т. Лер-Сплавинский считает, что первая славянская азбука существовала до Моравской миссии, т. е. до 863 г. Возникновение первых славянских переводов евангелия он также относит ко времени до 863 г.

¹⁰² Д. Павлович. Кирило и Методије. Поводом хиљадугодишњице моравске мисије (863—1963). «Летопис Матице српске», Нови Сад, год. 139, 1963, књ. 392, октобар, св. 4, стр. 263—277.

¹⁰³ «Български език и литература», София, год. 6, 1963, кн. 2, стр. 3—8.

¹⁰⁴ T. Lehr-Spławiński. Początki pisma słowiańskiego (przed misją morawską). «Życie i myśl», Warszawa, 1964, № 3—4, стр. 163—167.

Этой же точки зрения придерживается и И. Г. Панчовский¹⁰⁵, который утверждает, что Кирилл и Мефодий работали среди болгарских славян. Для просветительских нужд последних они, по мнению И. Панчовского, и начали свою работу по созданию славянской письменности еще до Моравской миссии. Удалившись в монастырь Полихрон, братья после длительной и кропотливой работы создали первую славянскую азбуку и осуществили первые переводы с греческого языка на нелитературный тогда еще болгарославянский язык.

В ряде работ анализируются графические системы глаголицы и кириллицы, а также делаются попытки решить вопрос об особенностях звуковых значений того и другого алфавита в некоторых древних славянских языках и наречиях.

В. Ткадличик (V. Tkadlčík) статью «Dvojí ch v hláholíci»¹⁰⁶ посвящает анализу графики глаголицы и выяснению звукового различия в старославянском языке между обоими глаголическими $x - \text{ѣ}$ ſ . Автор делает вывод, что Константин, исходя из греческого образца, не скопировал его, а оригинально использовал для построения новой, самостоятельной славянской письменной системы. В статье приведены также взгляды отдельных ученых, например Н. Трубецкого, А. Ваяна и др., на различия звуков, которые обозначались этими глаголическими буквами. И. Врана (J. Vrana) в статье «Glagoljski grafemi Ѡ — Ѣ, Ѣ Ѡ — Ѣ Ѣ i njihova ćirilská transkripcija»¹⁰⁷ на материале глаголических памятников (Киевские листки, Синайская псалтырь, Охридское евангелие, Клоцев сборник), а также некоторых кириллических исследует характер и употребление глаголических графем Ѡ — Ѣ, Ѣ Ѡ — Ѣ Ѣ в памятниках старославянского языка и их транскрипцию в кириллице. По мнению автора, глаголица больше соответствует греческому графическому мышлению. Кириллица же развилась позднее из глаголицы,

¹⁰⁵ И. Г. Панчовски. Св. св. Кирил и Методий като-български първоучители и просветители. «Духовна култура», София, 1963, кн. 5—6, стр. 30—36.

¹⁰⁶ «Slavia», Praha, г. XXXIII, 1964, seš. 2, стр. 182—193.

¹⁰⁷ «Slavia», Praha, г. XXXIII, 1964, seš. 2, стр. 171—181.

является более совершенной и больше соответствует старославянской фонологической системе.

Графическому анализу глаголицы посвящена также статья М. Пешикан (M. Pešikan) «O odrazu grčkog jezičkog osećanja na kompoziciju glagoljice i glagoljskih slova»¹⁰⁸. Автор делает вывод, что фонологическое чутье составителя глаголицы носило более греческий, чем славянский, характер. Однако это совсем не исключает того факта, что составитель глаголицы хорошо владел славянским языком.

В. Ткадличик в статье «Dvě reformy hláholského písemnictví»¹⁰⁹ на материале ряда старославянских памятников и прежде всего «Сказания о письменах» Черноризца Храбра анализирует древнейшие (в течение IX—X вв.) фонологические процессы, которые отразились в графических изменениях глаголицы.

И. Гошев, исследуя староболгарские надписи, в статье «Развитие на негръцките кирилметодиевски буквени знаци в т. нар. кирилица»¹¹⁰ восстанавливает облик 14 глаголических букв, входящих в состав древней кириллицы (автор считает, что кириллица состояла из 24 греческих букв и 14 глаголических). И. Гошев показал также постепенное изменение облика этих букв на протяжении IX—X вв. К началу XI в., по мнению И. Гошева, славянские буквы по своему облику были близки уже сегодняшним. В статье опубликована также Добруджанская надпись 943 г. и л. 46 из Изборника Святослава 1073 г.

Некоторые замечания относительно старославянских глаголической и кириллической графических систем, а также применения их в старославянских литературных памятниках высказывает И. Врана в работе «Staroslavenski grafijski sistem i njegova fonetska realizacija»¹¹¹. На основании реконструкции первоначального состояния Парижского и Мюнхенского азбуковников автор пришел к выводу, что первоначальная глаголица действительно состояла из 38 графем (о чем свидетельствует сочинение

¹⁰⁸ «Naučno društvo SR Bosne i Hercegovine. Radovi», knj. 20. Odjeljenje istorijsko-filoloških nauka, knj. 7. Sarajevo, 1963, стр. 97—104 (резюме на русск. языке).

¹⁰⁹ «Slavia», Praha, г. XXXII, 1963, seš. 3, стр. 340—366.

¹¹⁰ Сб. «Хиляда и сто години. . .», стр. 275—286.

¹¹¹ «Radovi Zavoda za slavensku filologiju», Zagreb, 1963, knj. 5, стр. 131—138 (резюме на русск. языке).

Черноризца Храбра («О письменах») и что она не совсем соответствовала фонологической системе старославянского языка. В этом, видимо, сказалось иностранное произношение Константина. Графическая система кириллицы, по мнению автора, основана на глаголической.

Аналізу графических различий между глаголицей и кириллицей и соответствующих им фонетических посвящена статья: И. Г ъ л ъ б о в. Въпроси на старобългарската фонетика и писмо¹¹². Он высказывает мнение, что диалектные основы, из которых исходил создатель азбук, у кириллицы и глаголицы были различными. Создание глаголицы он связывает с родопскими говорами, а кириллицы — с преславскими.

Кирилловская буквенная нумерация является предметом исследования Р. А. Симонова¹¹³. В статье рассматриваются числовые грамоты на бересте № 287 (2-я пол. XIII в.), № 342 (1-я пол. XIV в.), № 376 (нач. XIV в.), а также воспроизводятся прориси берестяной грамоты № 376 и № 342.

А. Аврам (A. Avram) в статье «Contribuții la interpretarea grafiei chirilice a primelor texte românești»¹¹⁴ анализирует кириллическую графику первых румынских текстов, устанавливает звуковые значения этих букв, делает попытку описать фонологическую систему румынского языка того периода.

С перевода Константином Изборного евангелия началась история старославянского литературного языка. На основе каких славянских диалектов сформировался кирилло-мефодиевский литературный язык, каковы его особенности и отношение к современным славянским языкам, как выглядели первые евангельские переводы с греческого — вот тот круг вопросов, очень сложных и труднообъяснимых, которые освещаются в ряде работ последнего времени.

¹¹² «Български език», София, год. XIII, 1963, кн. 3, стр. 204—210.

¹¹³ Р. А. С и м о н о в. Числовые грамоты на бересте XIII—XIV вв. и некоторые вопросы истории кирилловской нумерации. «Хиляда и сто години. . .», стр. 287—294.

¹¹⁴ «Studii și cercetări lingvistice», [București], 1964, № 1, стр. 15—37; № 2, стр. 147—167. Сокращенный перевод этой статьи на французский язык опубликован в журнале «Revue roumaine de linguistique», 1964, № 1, стр. 19—51.

Так, К. Мирчев¹¹⁵ полагает, что кирилло-мефодиевский литературный язык мог сформироваться на основе болгаро-македонских диалектов, на которых говорило население Солуня, родины славянских просветителей, а именно на основе юго-западного болгарского диалекта солунского населения IX в.¹¹⁶

Этой же точки зрения придерживается архимандрит Сергей в статье «Славянският превод на Библията»¹¹⁷.

Аналізу очень характерного для кирилло-мефодиевского языка оборота дательного самостоятельного, его дальнейшей судьбе в славянских языках П. Илчев посвятил работу «За спецификата на старобългарския *dativus absolutus*»¹¹⁸.

К. Попов в статье «Из историята на обособените конструкции в развоја на български език от Кирил и Методий до П. Р. Славейков»¹¹⁹ проследжвае судьбу обособленных конструкций в болгарском языке. По его мнению, они существовали уже в старославянском языке, возникнув из причастных конструкций и приложений.

И. Дуриданов¹²⁰ на материале старобългарских памятников X—XI вв., а также среднеболгарских анализирует географическую лексику старославянского языка.

И. Леков в статье «Строежът на думата в Кириллометодиевия език и в съвременните славянски езици»¹²¹, применяя статистические методы, исследует структуру старославянского языка на материале сочетаний согласных в начале слова.

Л. Андрейчин в статье «Старобългарско градиво в съвременния български книжовен език»¹²² рассматривает вопрос о диалектной базе старобългарского и совре-

¹¹⁵ К. Мирчев. Старобългарският език на Кирил и Методий. «Славяни», София, год. XIX, 1963, кн. 5, стр. 12—13.

¹¹⁶ К. Мирчев. Константин-Кирил, създател на старобългарския книжовен език. «Български език», София, год. XIII, 1963, кн. 3, стр. 188—197.

¹¹⁷ «Духовна култура», София, 1963, кн. 5—6, стр. 51—54.

¹¹⁸ «Български език», София, год. XIII, 1963, кн. 3, стр. 211—233.

¹¹⁹ Сб. «Хиляда и сто години...», стр. 249—274.

¹²⁰ И. Дуриданов. Географската лексика на старобългарския език с оглед на праславянски. «Хиляда и сто години...», стр. 191—215.

¹²¹ Там же, стр. 179—189.

¹²² «Български език», София, год. XIII, 1963, кн. 3, стр. 198—203.

менного болгарского языков, а также об отношении современного болгарского языка к старославянскому.

Ряд работ, вышедших к юбилею, посвящен рассмотрению переводческой деятельности Кирилла и Мефодия, восстановлению первоначального перевода евангелия, характеристике изменений, которым он подвергся позднее.

Так, в упомянутой выше статье архимандрита Сергия «Славянскит превод на Библията»¹²³ анализируется переводческий талант великих славянских просветителей.

К. Мирчев в работе «Из историята на кирилометодиевия евангелски превод в българските земи»¹²⁴ на материале болгарского евангельского текста XIII—XIV вв., хранящегося в Краковской университетской библиотеке, выясняет характер позднейших исправлений, внесенных в первоначальный славянский перевод евангелия, делает попытку его реконструкции.

И. Буюклиев в статье «Към въпроса за съществуването на нова редакция на славянския превод на псалтира»¹²⁵, анализируя псалтырь Шопова (1-я пол. XIV в.), хранящуюся в собрании Народной библиотеки им. Кирилла и Мефодия, уточняет дату возникновения новой редакции славянского перевода псалтыри. По его мнению, она могла возникнуть после 1337 г. или несколько ранее в западных болгарских, а не сербских районах.

Решение всех сложных и запутанных вопросов происхождения славянской письменности затруднено тем, что современные исследователи не располагают какими-либо письменными памятниками, сохранившимися от эпохи деятельности славянских просветителей и их учеников.

Древнейшие дошедшие до нас славянские надписи — это надписи на стенах и керамических плитах церкви царя Симеона в Преславле, бывшей столице Болгарии. Одни ученые (И. Гошев, К. Миятев) датируют их последним десятилетием IX в., другие (С. М. Кульбакин, М. Вейнгарт) считают их более поздними — X—XI вв.

В 1961 г. акад. И. Гошев¹²⁶ опубликовал эти надписи, а также символические знаки и изображения на фрагмен-

¹²³ «Духовна култура», София, 1963, кн. 5—6, стр. 51—54.

¹²⁴ Сб. «Хиляда и сто години. . .», стр. 155—164.

¹²⁵ Там же, стр. 171—177.

¹²⁶ И. Гошев. Старобългарски глаголически и кирилски надписи от IX и X в. София, 1961. 196 стр. с илл. (резюме на русск.

тах кладки. Публикациям предпослан тщательный палеографический анализ. Надписи объясняются, а также указывается приблизительная их датировка.

В 1963 г. Немецкая академия наук в Берлине издала труд В. Бешевлиева «Die protobulgarischen Inschriften»¹²⁷. Здесь собраны лишь те надписи, которые найдены в Болгарии и протоболгарское происхождение которых не вызывает никакого сомнения. Всего опубликовано 156 надписей, а также фрагментов и даже отдельных букв. Публикациям предпослан лингвистический и палеографический анализ, прочтение и перевод их на современный немецкий язык. Работа дает в распоряжение ученых богатый эпиграфический материал по славянской письменности докирилло-мефодиевского периода.

В с. Басарабь (Мурфатлар) в Румынии обнаружены восемь старославянских надписей второй половины X — первой половины XI в. Большинство из них написаны кириллицей, за исключением двух недостаточно ясных, которые, возможно, являются глаголическими. Публикации этих надписей, чтению их и интерпретации посвящена статья: Г. М и х а и л э. Старославянские надписи, открытые в с. Басарабь (обл. Добруджа)¹²⁸. Новый лингвистический и палеографический материал имеет большое значение для истории развития письма на территории Добруджи.

В ряде работ кирилло-мефодиевская проблематика рассматривается в литературоведческом аспекте. Авто-

и нем. языках). См. также рецензии на эту кн.: В. Г ю з е л е в. Корпус от старобългарски надписи. «Литературни новини», София, 1963, бр. 53, 8 май; Н. И в а н о в. Ценен сборник на старобългарски надписи. «Труд», София, 1963, бр. 108, 9 май; Хр. К о д о в. Преславските надписи. «Език и литература», София, 1963, № 4, стр. 86—95.

¹²⁷ V. Beševliev. Die protobulgarischen Inschriften. Berlin, Akademie Verlag, 1963. 361 стр., 96 табл., 1 л. карт (Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für griechisch-römische Altertumskunde. Berliner byzantinistische Arbeiten, Bd. 23). См. также рецензию на эту кн.: Г. М и х а и л о в. Нов труд върху първобългарските надписи. «Списание на Българската академия на науките», София, год. VIII, 1963, кн. 2, стр. 100—103; П. М и я т е в. Една нова книга за първобългарските надписи. «Български език», София, 1964, кн. 2—3, стр. 250—253.

¹²⁸ «Revue roumaine de linguistique», Bucarest, t. 9, 1964, № 2, стр. 149—169.

ров этих работ интересует вопрос о роли славянских просветителей в развитии старославянской литературы вообще и староболгарской литературы в частности. Несколько работ на эту тему опубликовал П. Диневков: Делото на Кирил и Методий и развоят на старата българска литература¹²⁹; Въпросът за началото на българската литература¹³⁰; Основни черти на старата българска литература¹³¹; Славянските учители и старата българска литература¹³². С отдельными работами выступили также: К. Hořálek. K problematice cyrilometodějské literatury¹³³; Р. Якобсон. Тайная служба Константина Философа и дальнейшее развитие старославянской поэзии¹³⁴; R. Večerka. Velkomoravská literatura v přemyslovských Čechach¹³⁵.

7. Много работ посвящено раскрытию роли Кирилла и Мефодия в истории славянской культуры, развитию их идей и традиций в отдельных славянских странах: Е. Георгиев. Кирил и Методий и развитието на българската култура¹³⁶; J. Kurz. Význam činnosti slovanských apoštolů Cyrila a Metoděje v dějinách slovanské kultury¹³⁷; П. Диневков. Гениални творци на славянската култура¹³⁸; А. Цветков. Кирил и Методий и славянските народи¹³⁹; J. Stanislav. K jubileu 863—1963¹⁴⁰; J. Tibenšký. Velkomoravská a cyrilometodějská tradícia v našich dejinách¹⁴¹; Я. Станислав. Кирило-методиев-

¹²⁹ Сб. «Хиляда и сто години. . .», стр. 5—19. См. эту же статью в журнале «Литературна мисъл» (София, год. VII, 1963, № 3, стр. 45—58).

¹³⁰ П. Диневков. Литературни въпроси. София, 1963, стр. 9—25.

¹³¹ Там же, стр. 26—65.

¹³² «Литературен фронт», София, год. XIX, 1963, № 21, 24 май.

¹³³ «Slavia», Praha, г. XXXII, 1963, seš. 3, стр. 327—330.

¹³⁴ «Зборник радова Византолошког института», кн. 8. Mélanges Georges Ostrogorsky, 1. Београд, 1963, стр. 153—166.

¹³⁵ «Slavia», Praha, г. XXXII, 1963, seš. 3, стр. 398—416.

¹³⁶ Сб. «Хиляда и сто години. . .», стр. 21—49. См. также газету «Работническо дело», София, 1963, бр. 125, 5 май.

¹³⁷ «Slavia», Praha, г. XXXII, 1963, seš. 3, стр. 309—326. То же на болг. яз., см.: «Народна просвета», София, год. XIX, 1963, бр. 11, стр. 12—25.

¹³⁸ П. Диневков. Литературни въпроси. София, 1963, стр. 66—75.

¹³⁹ «Читалище», София, 1963, кн. 5, стр. 3.

¹⁴⁰ «Slovenská reč», Praha, 1964, № 1, стр. 3—10.

¹⁴¹ «Svet vedy», Bratislava, 1963, № 6, стр. 321—329.

ската традиция в Словашко¹⁴²; Х. Поленаквиќ. Белешки за кирилometодиевското прашање кај Македонците во XIX век¹⁴³; А. Мгáз. Zástoj cyrilometodejskej idey u bernolákovcov¹⁴⁴; В. Сл. Киселков. Кирилometодиевският култ в България¹⁴⁵; R. Večerka. Cyrilometodějský kult v české středověké tradici¹⁴⁶; «Делото на Кирил и Методий живее и в нашата съвременност»¹⁴⁷; J. Kolejka. Cyrilometodějská tradice v druhé polovině 19 století¹⁴⁸.

8. Наконец, целый ряд работ посвящен прославлению великих славянских просветителей в литературе, поэзии, живописи и музыке. Среди них можно назвать следующие: А. Милчев. Кирил и Методий в древноруската книжнина и изкуство¹⁴⁹; Д. Ангелов. Кирил и Методий в средновековната българска книжнина¹⁵⁰; Б. Ст. Ангелов. Кирил и Методий в славянските печатни книги от XV—XVII в.¹⁵¹; Ст. П. Василев. Кирил и Методий във възпевите на българските поети¹⁵²; Ас. Василиев. Образи на Кирил и Методий в чуждото и нашето изобразително изкуство¹⁵³; Ст. Петров. Делото на братята Кирил и Методий и българската музика¹⁵⁴.

Непосредственно перед юбилеем славянской письменности появилось также несколько рецензий на работы, посвященные кирилло-мефодиевской проблематике, опубликованные ранее. Так, на книгу Г. Лер-Сплавинского

¹⁴² «Език и литература», София, год. XVIII, 1963, № 3, стр. 3—10.

¹⁴³ «Гласник на Институтот за национална историја», Скопје, год. VII, 1963, бр. 1, стр. 157—180 (резюме на франц. языке).

¹⁴⁴ «Československé přednášky pro V. Mezinárodní sjezd slavistů v Sofii». Praha, 1963, стр. 233—237.

¹⁴⁵ Сб. «Хиляда и сто години...», стр. 339—358.

¹⁴⁶ «Československý časopis historický», Praha, 1964, № 1, стр. 40—43. См. также: F. Graus. Velkomoravská říše v české středověké tradici. Там же, 1963, № 3, стр. 289—305.

¹⁴⁷ «Български език», София, год. XIII, 1963, кн. 3, стр. 185—187.

¹⁴⁸ «Velká Morava. Tisíciletá tradice státu a kultury». Praha, Českoslov. akad. věd., 1963, стр. 97—112.

¹⁴⁹ «Археология», София, год. V, 1963, кн. 2, стр. 16—19 с илл.

¹⁵⁰ Там же, кн. 3, стр. 13—22.

¹⁵¹ Сб. «Хиляда и сто години...», стр. 359—375.

¹⁵² Там же, стр. 383—392.

¹⁵³ Там же, стр. 393—488.

¹⁵⁴ Там же, стр. 489—514.

«Żywoty Konstantina i Metodego (obszerne)» (Poznań, 1959) вышли две рецензии: И. Хамма¹⁵⁵ и И. Курца¹⁵⁶. Д. Петканова в журнале «Език и литература» (София, год. XVII, 1962, № 5, стр. 84—85) опубликовала рецензию на работы: К. К у е в. Към въпроса за началото на славянската писменост¹⁵⁷; В. В е л ч е в. Към идейно-творческата проблематика на «Сказание о писменехъ» от Черноризец Храбър¹⁵⁸.

В журнале «Byzantinoslavica» (Prague, t. 24, 1963, № 2, стр. 293—297) напечатана рецензия В. Вавржинка на книгу: Fr. Z a g i b a. Die bairische Slavenmission und ihre Fortsetzung durch Kyrill und Metod. (Jahrbücher für Geschichte Osteuropas, N. F. 9, 1961).

В заключение хотелось бы еще упомянуть несколько работ, не просмотренных нами de visu: F. Grivec. Slovanska blagovestnika sv. Ciril in Metod. 863—1963. Celje, 1963, 242 стр.; I. D u j č e v. Costantino Filosofo nella storia della letteratura bizantina. — Studi in onore di Ettore Lo Gatto e Giovanni Maver. Firenze, 1962, стр. 205—222; Fr. Z a g i b a. Neue Probleme in der kyrillomethodianischen Forschung. — Ostkirchliche Studien, 11. Würzburg, 1962, стр. 97—130; Soluňští bratři. — 1100 let od příchodu sv. Cyrila a Metoděje na Moravu. Praha, Česká katolická charita, 1962; Životopis Konstantina i Život Metoda. — Novine Danica, g. III. Zagreb, 1963, br. 33—41; M. L a c k o. Sv. Cyril a Metod. Rim, 1963; Cyrillo-Methodiana. Görres-Gesellschaft, Böhlau Verlag. Köln—Graz, 1963. . .

¹⁵⁵ «Slovo», Zagreb, 1962, № 11—12, стр. 191—194.

¹⁵⁶ «Studia linguistica in honorem Thaddaei Lehr-Spławiński». Warszawa, 1963, стр. 183—189.

¹⁵⁷ «Годишник на Софийския университет». Филол. факултет, т. IV, 1960, стр. 3—107.

¹⁵⁸ «Известия на Института за българска литература», София, кн. 11, 1961, стр. 5—30.